

Совет Безопасности

Distr.: General
11 August 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 10 августа 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 12 декабря 2002 года (S/PRST/2002/33) имею честь настоящим препроводить доклад о деятельности Полицейской миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине от 8 августа 2006 года за период с 1 января по 30 июня 2006 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете его до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

Приложение

Письмо Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза от 8 августа 2006 года на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций

В соответствии с заявлением Председателя Совета Безопасности от 12 декабря 2002 года (S/PRST/2002/33) прилагаю к настоящему доклад о деятельности Полицейской миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине за период с 1 января по 30 июня 2006 года.

Я намереваюсь представить Совету Безопасности новую информацию о деятельности Миссии в письменной форме.

Буду признателен, если Вы препроводите настоящий доклад Председателю Совета Безопасности.

(*Подпись*) Хавьер **Солана**

Добавление

Доклад Генерального секретаря и Высокого представителя по общей внешней политике и политике безопасности Европейского союза о деятельности Полицейской миссии Европейского союза в Боснии и Герцеговине за период с 1 января по 30 июня 2006 года

Введение

1. Полицейская миссия Европейского союза (ПМЕС) представляет собой первую операцию, предпринятую в рамках европейской политики в области безопасности и обороны. Она была учреждена с первоначальным мандатом на три года начиная с 1 января 2003 года, срок действия которого совместным решением Совета от 24 ноября 2005 года был продлен на период с 1 января 2006 года по 31 декабря 2007 года одновременно с его переориентацией. ПМЕС, действуя под руководством Специального представителя Европейского союза и в координации с ним и придерживаясь более широкого подхода к обеспечению верховенства права в Боснии и Герцеговине и в регионе, ставит перед собой цель с помощью наставничества, мониторинга и инспекций создать в Боснии и Герцеговине стабильную, профессиональную и многоэтническую полицейскую службу, руководствующуюся в своей работе передовыми европейскими и международными стандартами.

2. Такая полицейская служба должна функционировать в соответствии с обязательствами, взятыми в рамках процесса стабилизации и ассоциации с Европейским союзом, в частности в том, что касается борьбы с организованной преступностью и реформирования полиции. ПМЕС руководствуется в своей работе общими задачами, сформулированными в приложении 11 к Дейтонскому/Парижскому соглашению, и в реализации своих целей будет опираться на механизмы Европейского сообщества. Под руководством Специального представителя Европейского союза ПМЕС взяла на себя руководящую роль в координации полицейских аспектов усилий, предпринимаемых Европейским союзом в рамках его политики в области безопасности и обороны в целях борьбы с организованной преступностью. Она оказывает местным властям помощь в планировании и проведении расследований тяжких преступлений и преступлений в сфере организованной преступности. В январе 2006 года руководителем Миссии/Комиссаром полиции назначен бригадный генерал Винченцо Коппола (Италия).

Новая методология и личный состав

3. Первые пять месяцев текущего года были для ПМЕС переходным периодом, который характеризовался переориентацией ее мандата, сокращением численности личного состава Миссии и созданием новых структур.

Личный состав

4. По состоянию на конец последнего отчетного периода в составе ПМЕС насчитывался 571 сотрудник (215 прикомандированных полицейских, 48 международных гражданских служащих и 308 национальных сотрудников).

По состоянию на 30 июня 2006 года в ПМЕС насчитывалось 419 сотрудников (175 прикомандированных полицейских, 29 международных гражданских служащих и 215 национальных сотрудников). В текущем отчетном периоде в операциях Миссии участвовали все 25 государств — членов Европейского союза, а также девять государств, не являющихся членами ЕС. На переходном этапе Миссии пришлось столкнуться с проблемами сокращения личного состава и эффективного привлечения в ответ на свои призывы взносов государств с целью в максимально короткие сроки обеспечить правильную расстановку кадров, заполнив соответствующие должности специалистами нужной квалификации.

5. В своей работе Миссия должным образом учитывает положения резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности о женщинах и мире и безопасности, а также в целях дальнейшей реализации резолюции 1325 (2000) в контексте европейской политики в области безопасности и обороны — оперативный документ ЕС, посвященный практическим мерам.

Методология

6. С полицейскими, широкой общественностью и международным сообществом проводилась широкая работа по их информированию о новых задачах Миссии, ее роли в оказании поддержки в борьбе с организованной преступностью, ужесточении внутреннего/внешнего контроля, инспектировании и обеспечении подотчетности полиции, а также о задачах руководителя Миссии как члена директората по осуществлению реорганизации полиции. Миссия реформировала структуры и ресурсы и пересмотрела рабочую методологию, что позволило ей с большей эффективностью решать поставленные перед ней задачи. Пересмотрена методология совместного расположения, следствием чего стало создание структуры, охватывающей все четыре региона и соответствующей структуре четырех региональных центров Государственного агентства по расследованиям и охране (ГАРО), работающих под руководством главных региональных консультантов. Миссия по-прежнему поддерживает многоуровневые контакты с ГАРО (ведущим агентством в борьбе с организованной преступностью) и Государственной пограничной службой (ГПС). Предметом большой заботы являются кадровые вопросы, реорганизация работы хозяйственных и административных служб в связи с созданием новой структуры и упорядочение работы Миссии в целях обеспечения максимально эффективного выполнения стоящих перед ней задач.

Достижения за отчетный период

1. Поддержка процесса реорганизации полиции

7. ПМЕС выполняет поставленные перед ней задачи по оказанию поддержки в процессе реорганизации полиции. В январе 2006 года руководитель Миссии приступил к исполнению своих обязанностей в качестве единственного международного члена Руководящего совета директората по осуществлению реорганизации полиции, действующего под руководством Специального представителя Европейского союза. Руководящий совет за первые шесть месяцев 2006 года провел 15 заседаний и обеспечивает стратегическое руководство работой управленческого аппарата директората. Директорат ставит своей целью

разработку поэтапного плана реформирования полицейских структур в Боснии и Герцеговине в соответствии с тремя руководящими принципами Европейской комиссии.

8. 24 мая правительство Республики Сербской в одностороннем порядке понизило уровень своего участия в работе Руководящего совета до статуса наблюдателя. Несмотря на это одностороннее решение, директорат продолжает работать. В связи с задержками, вызванными решением Республики Сербской, маловероятно, что директорат сумеет завершить разработку плана реформирования полиции к установленному сроку — 30 сентября. Это, в свою очередь, может привести к задержкам с завершением переговоров по соглашению о стабилизации и ассоциации.

2. Поддержка борьбы с организованной преступностью

Помощь в планировании и проведении расследований

9. Большая заслуга в том, что Миссия взяла на себя ведущую роль в координации полицейских аспектов усилий, предпринимаемых в контексте европейской политики в области безопасности и обороны в целях борьбы с организованной преступностью, и начала оказывать местным властям помощь в планировании и проведении расследований тяжких преступлений и преступлений в сфере организованной преступности, принадлежит группе ЕС по стратегии борьбы с преступностью и ее двум подкомитетам, а также специальному совету ЕС по европейской политике в области безопасности и обороны (который с марта возглавляет ПМЕС) и целевой группе по вопросам политики. В своей работе в этой области ПМЕС руководствуется принципами и указаниями, согласованными Специальным представителем ЕС, ПМЕС и СЕС. Конечной целью усилий, предпринимаемых в контексте европейской политики в области безопасности и обороны, является возложение всей полноты ответственности за борьбу с организованной преступностью на местную полицию при том понимании, что она успешно справится с этой задачей. Для этого требуется обеспечить соответствующую координацию и добиться стратегического взаимопонимания, а также постепенно сократить зависимость от оперативной поддержки.

10. ПМЕС оказала местной полиции помощь в планировании и проведении ряда операций по изъятию незаконно хранящегося оружия — застарелой проблемы, продолжающей угрожать безопасности в Боснии и Герцеговине. Местная полиция в борьбе с проблемой незаконного хранения оружия все в большей степени полагается на методы, основанные на сборе и получении соответствующей информации.

11. ПМЕС внедрила у себя систему управления делами, позволяющую следить за ходом всех расследований ГАРО, выявлять узкие места и давать соответствующие советы. После анализа работы системы она будет распространена на всю миссию.

Расширение самостоятельности и ответственности на местах

12. 15 июня Совет министров Боснии и Герцеговины принял стратегический план борьбы с организованной преступностью и коррупцией на период 2006–2009 годов (национальный план действий), составленный местной рабочей

группой под руководством министерства безопасности, в работе которой оказала помощь группа по стратегии борьбы с преступностью, и предусматривающий целый комплекс мер, направленных на совершенствование организационного строительства, оперативного потенциала и законодательства.

13. ПМЕС продолжала активно играть роль наблюдателя за ходом расследований в рамках оказания полиции поддержки в борьбе с организованной преступностью. Большинство расследований еще не завершено, что, однако, не умаляет достижений ПМЕС с точки зрения ее участия в борьбе с организованной преступностью. Важно подчеркнуть, что такие расследования и операции носят упреждающий и комплексный характер, в подтверждение чего можно привести следующий пример.

14. ПМЕС назначила старшего следователя для надзора за расследованием ряда получивших широкую известность убийств, совершенных в сфере организованной преступности с 1998 года по март 2006 года. По трем из этих дел проходят старшие должностные чины полиции. Миссия консультирует ГАРО и государственного прокурора по этим делам.

15. ПМЕС выступала инициатором и координатором проведения расследований по фактам сообщений в средствах массовой информации и установленным случаям фальсификации и/или искажения свидетельских показаний служащими местной полиции.

Мониторинг системы уголовного правосудия

16. ПМЕС полностью отдает себе отчет в важном значении контроля работы более широкого числа органов уголовного правосудия для обеспечения надежного и эффективного функционирования системы в области борьбы с организованной преступностью. Сформировано новое подразделение — группа взаимодействия по вопросам уголовного правосудия, которой поручено вскрывать и устранять недостатки в сфере сотрудничества полиции и прокуратуры. Центральное место в ее работе отводится активизации сотрудничества как по общим, так и по конкретным вопросам в целях содействия налаживанию эффективной работы следственных органов и органов прокуратуры и обеспечения надежного функционирования системы уголовного правосудия принимающей страны. В целях стандартизации порядка обращения в органы прокуратуры группа действует в качестве контактного и координационного органа Миссии, обеспечивая ее связь с органами прокуратуры как на уровне образований, так и на государственном уровне. Группа поддерживает тесные контакты с прокурорскими советниками в канцелярии Специального представителя Европейского союза. Несмотря на значительные результаты, достигнутые на этом направлении, Миссия будет и далее уделять ему пристальное внимание.

17. ПМЕС укомплектована большим числом специалистов по вопросам работы полиции и в правовой области, что позволяет ей оказывать весомую помощь в становлении системы уголовного правосудия в Боснии и Герцеговине. Взаимодействуя с учреждениями-партнерами, такими, как Программа Соединенных Штатов по оказанию помощи в проведении международных уголовных расследований, ПМЕС консультирует по вопросам совершенствования законодательства в самых различных областях: от организации хранения свидетельских показаний до пресечения преступлений с применением огнестрельного оружия.

3. Укрепление оперативного потенциала

18. Оказание технической помощи и поставки оборудования уже заметно сказались на работе правоохранительных учреждений Боснии и Герцеговины, часть из которых достигла заметных успехов на государственном уровне. В то же время существует необходимость эффективной координации такой помощи, что способствовало бы дальнейшему совершенствованию работы правоохранительных органов Боснии и Герцеговины. ПМЕС связалась с международными органами и дипломатическими представительствами в целях улучшения координации предоставляемой помощи. Это, в свою очередь, должно способствовать укреплению потенциала местной полиции.

19. Налицо необходимость согласования правовой базы, которая регулировала бы полномочия полиции и определяла условия труда и права и обязанности полицейских. Поэтому параллельно с усилиями, предпринимавшимися директоратом по осуществлению реорганизации полиции, ПМЕС и канцелярия Высокого представителя окончательно доработали текст типового кантонального закона о служащих полиции, положения которого созвучны основным принципам, закрепленным в аналогичных законах Боснии и Герцеговины и кантональных законах федерации. В апреле с первым вариантом типового закона были ознакомлены представители кантональной полиции, полиции Республики Сербской и полиции района Брчко. Необходимость согласования законодательства получила всеобщее признание, и были установлены сроки для его принятия. Важным моментом было согласование таких вопросов, как звания, оклады и служебный рост полицейских. В конце мая руководитель Миссии официально объявил о завершении работы над законопроектом. Сейчас большинство кантональных министров вынесли законопроект на рассмотрение своих соответствующих правительств в порядке законодательной инициативы. Кроме того, ПМЕС вместе с канцелярией Высокого представителя оказала поддержку в дальнейшей работе над законом Боснии и Герцеговины о служащих полиции.

20. ПМЕС оказала правовую и оперативную поддержку в реализации проекта ЕС по оказанию помощи в реконструкции, развитии и стабилизации в целях разработки для правоохранительных и разведывательных органов Боснии и Герцеговины правил осуществления контроля и перехвата в установленном законом порядке телекоммуникационных сообщений. Вместе с другими международными организациями ПМЕС участвовала в работе над проектом законодательных поправок и проектом решения Совета министров об обязанностях телекоммуникационных операторов, которая завершилась в конце мая. Принятие вышеупомянутых закона и решения позволит создать в Боснии и Герцеговине эффективную систему перехвата телекоммуникационных сообщений в соответствии с передовой европейской практикой.

Ужесточение внутреннего/внешнего контроля, инспектирование и подотчетность полиции

21. Профессиональные стандарты и эффективное саморегулирование работы местных полицейских органов должны быть жесткими и надежными. Поэтому создание в июне при министерстве внутренних дел Республики Сербской группы по профессиональным стандартам расценивается как значительный шаг в направлении реализации одной из важнейших составляющих мандата — обеспечения подотчетности местной полиции. Группа по профессиональным

стандартам состоит из двух подгрупп: подгруппы внутреннего контроля и подгруппы аудита и ревизий; создание группы предусматривалось еще предыдущим мандатом ПМЕС, но до конца 2005 года эта задача так и не была выполнена Республикой Сербской. Все это время ПМЕС последовательно выступала за создание группы, заручившись особенно активным сотрудничеством в этом вопросе после назначения нового министра внутренних дел Республики Сербской в феврале 2006 года.

22. С 1 января 2006 года ПМЕС на основе информации, полученной из различных источников, провела 17 инспекций с использованием своих двух специальных инспекционных групп и ресурсов ПМЕС на местах, которые координировались из общего центра. Знакомясь с проверяемыми делами, ПМЕС придерживалась практики, в соответствии с которой в каких-то случаях она считала более целесообразным передать соответствующее дело под контроль местной полиции, а не вовлекать в его разбирательство Миссию, поощряя тем самым самостоятельность и ответственность. В тех же случаях, когда ПМЕС приходилось непосредственно заниматься разбирательством, она стремилась добиться от местных полицейских, чтобы они сами выявили и устранили недостатки. ПМЕС продолжала следить за работой прокуроров после передачи им дел с целью обеспечить разбирательство дел в установленном законом порядке вплоть до получения окончательных, убедительных результатов. По этой причине рассмотрение большинства дел до сих пор не завершено, однако по итогам одной из ключевых проверок можно сделать следующие выводы.

23. Первоначальная информация была получена из различных источников, в том числе от служащих полиции и из средств массовой информации. Поступили сведения, уличающие полицейских и должностных лиц в совершении неблаговидных действий: от злоупотребления служебным положением и полномочиями до присвоения чужого имущества, преступной небрежности и мошенничества. ПМЕС вместе с федеральным министром внутренних дел начала работу над подготовкой операции, в ходе которой под эгидой ПМЕС был разработан всесторонний план проведения операции. В результате 12 января под контролем ПМЕС была проведена полицейская операция «Гранит 2006», в ходе которой работники министерства внутренних дел на основании соответствующего приказа провели обыск в некоторых административных зданиях, полицейских участках и офисах, в том числе в здании кантонального министерства внутренних дел, собрав большое количество доказательств. Представители ПМЕС присутствовали при проведении всех обысков, оказывая при необходимости консультативную помощь.

4. Горизонтальные задачи

Оказание дальнейшей поддержки в совершенствовании работы ГАРО и ГПС

24. ПМЕС оказала весомую помощь в укреплении организационной базы и потенциала правоохранительных органов Боснии и Герцеговины, особенно ГАРО и Государственной пограничной службе. Миссия по-прежнему придает важное значение оказанию такой помощи, поскольку для успешной борьбы с организованной преступностью необходимо полностью оснастить полицейские органы и укомплектовать их квалифицированными кадрами. К числу позитивных событий можно отнести результаты проведенных ГАРО и ГПС операций

по пресечению действий организованной преступности и решение разместить постоянную штаб-квартиру ГАРО в восточной части Сараево.

25. ПМЕС следит за деятельностью комиссий ГАРО и ГПС, сформированных после принятия министерством безопасности свода правил о присвоении званий и отвечающих за их присвоение, и оказывает консультативную помощь в их работе. Работа по присвоению званий, которая в настоящее время близится к завершению, потребовала от комиссий ознакомиться с личными делами сотрудников в соответствии с Законом Боснии и Герцеговины о служащих полиции и другими нормативно-правовыми актами и представить предложения о присвоении званий своим соответствующим директорам для вынесения окончательного решения под эгидой ПМЕС.

26. ПМЕС ознакомилась с поправками к сводам правил ГАРО, регулирующих порядок внутренней организации и систематизации должностей в этой организации, а также способы защиты секретных данных, которые направлены на обеспечение эффективного и добросовестного выполнения сотрудниками ГАРО своих надзорных функций и адекватной защиты данных, полученных по результатам проведенных уголовных расследований и обработки соответствующей информации. Впоследствии оба свода правил были приняты советом министров.

27. В нынешнем периоде ГАРО занимало активную позицию при планировании и проведении операций с целью ареста, заключения под стражу и передачи лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений. Под непосредственным контролем и руководством ПМЕС был проведен ряд успешных, получивших большой резонанс мероприятий. В апреле, мае и июне ПМЕС осуществляла мониторинг и оказывала помощь в планировании трех операций (двух в Республике Сербской и одной в Мостаре), проводившихся департаментом военных преступлений ГАРО и специальной группой поддержки, которые завершились арестом лиц, подозреваемых в совершении военных преступлений, в том числе одного бывшего и одного действующего сотрудника полиции. В июне ПМЕС осуществляла мониторинг ареста и передачи в Международный трибунал по бывшей Югославии Драгана Зеленовича, обвиняемого в совершении военных преступлений и депортированного из Российской Федерации.

28. В июне ПМЕС следила за работой группы ГАРО, обеспечивавшей круглосуточную охрану и безопасность судей Трибунала и представителей защиты при посещении ими ряда мест, связанных с разбирательством одного из находящихся в производстве и получивших широкий резонанс дел о военных преступлениях. Это первая охранная операция, проведенная группой для Трибунала. Члены группы продемонстрировали весьма высокий профессионализм в работе, что говорит о том, что в будущем ГАРО сможет самостоятельно решать задачи по обеспечению охраны и защиты судей Трибунала. Во время предыдущих выездов безопасность и охрану обеспечивали полицейские подразделения федерального министерства иностранных дел и Республики Сербской, которые действовали на основании меморандума об обязательствах, разрешающего местной полиции проводить охранные мероприятия. В то время ГАРО находилось еще в стадии становления.

29. В июне директор ГПС представил новую информацию о работе этого агентства, подчеркнув, что, хотя ГПС до сих пор не укомплектовано до штатного уровня и недостаточно оснащено, оно добилось заметных успехов в своей

работе. Он подробно изложил конкретные стратегические цели службы в области наращивания ее потенциала, особенно в плане борьбы с трансграничной организованной преступностью. О необходимости наращивания потенциала говорят и результаты мониторинга и проверок, проведенных ПМЕС на объектах ГПС на территории Боснии и Герцеговины в первые шесть месяцев. ПМЕС признает, что достигнут значительный прогресс, но считает, что по-прежнему остро стоит проблема ресурсов и технической оснащенности, которая должна быть решена, с тем чтобы служба была полностью в состоянии решать поставленные перед ней задачи.

30. С января по март ПМЕС выносила рекомендации и внимательно следила за процессом отбора в министерстве безопасности кандидатов на должность помощника директора ГПС, оказывая консультативную помощь в процессе оценки кандидатов и проведении собеседований с ними.

Сертификация полиции

31. Проблема сертификации полиции по-прежнему остро стоит перед властями Боснии и Герцеговины, которые запросили провести обзор процессуальных норм, применимых к некоторым категориям дел, после вынесения заключения Европейской комиссией за демократию через право (Венецианская комиссия) в октябре 2005 года. Канцелярия Высокого представителя/Специальный представитель Европейского союза за последние шесть месяцев изучили различные варианты вместе с Департаментом операций по поддержанию мира, Контактной группой и миссиями ЕС в Нью-Йорке.